

نکات کلیدی و اشکالات
جراحی سر و گردن

نکات کلیدی و اشکالات جراحی سر و گردن

مؤلفان

کلودیو ر. سرنا
فرنال دو ل. دیاس
دن فلیس
روبرتو ا. لیما
ایجن ن. مایر
ویلیام ا. وی

ترجمه

دکتر میرمحمد جلالی
دکتر رحمت‌الله بنان
اعضای هیأت علمی دانشگاه علوم پزشکی گیلان



سرشناسه: سرنا، کلودیوار
عنوان و نام‌پدیدآورنده: نکات کلیدی و اشکالات جراحی سر و گردن
ترجمه: میرمحمد جلالی
مشخصات نشر: تهران، کتاب ارجمند، ارجمند، نسل فردا، ۱۳۸۹
مشخصات ظاهری: ۲۴۰ ص. وزیری
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۰۰-۰۱۸-۷
عنوان اصلی: Pearls and Pitfalls in head and neck surgery practical tips.
وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا
موضوع: سر - جراحی، گردن - جراحی
شناسه افزوده: دیاس، فرناندوال، جلالی، میرمحمد، ۱۳۴۷-، مترجم
رده‌بندی کنگره: ۱۳۸۹ ن ۴/س ۵۲۱/ RD
رده‌بندی دیویی: ۶۱۷/۵۱
شماره کتابشناسی ملی: ۲۱۹۷۲۰۱



سرنا کلودیوار
نکات کلیدی و اشکالات جراحی سر و گردن
ترجمه: دکتر میرمحمد جلالی، دکتر رحمت‌الله بنان
چاپ یکم، زمستان ۱۳۸۹
صفحه‌آرایی: پرستو قدیم‌خانی، طراحی جلد: احسان ارجمند
چاپ: سمارنگ، صحافی: سمارنگ
شمارگان: ۱۱۰۰ نسخه
بها: ۵۹۰۰ تومان
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۰۰-۰۱۸-۷
www.arjamndpub.com
همه‌ی حقوق چاپ و نشر این کتاب محفوظ است.

مرکز پخش انتشارات ارجمند

دفتر مرکزی: تهران بلوار کشاورز، بین خ کارگر و ۱۶ آذر، پلاک ۲۹۲، تلفن ۸۹۷۷۰۰۲
شعبه اصفهان: دروازه شیراز، خ چهارباغ بالا، پاساژ هزارگریب، تلفن ۰۳۱۱۶۲۸۱۵۷۴
شعبه مشهد: خ احمدآباد، پاساژ امیر، کتاب دانشجوی، تلفن ۰۵۱۱۸۴۴۱۰۱۶
شعبه بابل: خ گنج افروز، پاساژ گنج افروز، تلفن ۰۱۱۱۲۲۲۷۷۶۴
شعبه رشت: خ نامجو، روبروی ورزشگاه عضدی، تلفن ۰۱۳۱۳۲۳۲۸۷۶

هدف اصلی این کتاب ارائه اطلاعات مفید و دقیق به خواننده در موقعیتهای تشخیصی و درمانی خاص در جراحی سر و گردن است که چه باید انجام دهند و چه نباید انجام دهند. این نوشته، کتاب درسنامه معمول، که حاوی مجموعه جامعی از تمام متون موجود باشد و یا اطلسی از آناتومی یا تکنیک‌های جراحی، نیست. بلکه در تهیه این کتاب از گروهی برگزیده از افراد با تجربه دعوت شده است که تجارب فردی خود را درباره موضوعات کلیدی قسمتهای مختلف این رشته تخصصی بیان نمایند. با وجود این که در مورد مباحث کلی توافق وجود داشته ولی سعی شده است که بر نکات کلیدی مفید و به ویژه به جوانب احتیاط در موارد بالقوه خطرناک، که می‌تواند بر تشخیص و درمان بیماران تأثیر گذارد، تأکید شود. در ضمن از همه نویسندگان خواسته شده است که رهنمودهای عملی را که به ما در طب روزمره کمک می‌نماید بیان دارند.

بخش‌های مختلف این کتاب، اکثر بیماریهایی را که جراح سر و گردن در طب روزمره‌اش با آن مواجه می‌شود، در برمی‌گیرد: ۱- غدد تیروئید و پاراتیروئید، ۲- متاستازهای گردنی، ۳- تومورهای دهانی و اوروفارنکس، ۴- تومورهای حنجره، ۵- کانسر هیپوفارنکس، ۶- کانسر ناروفارنکس، ۷- تومورهای غدد بزاقی، ۸- تومورهای قاعده جمجمه، ۹- تومورهای عروقی، ۱۰- تومورهای مادرزادی، ۱۱- تومورهای فضای پارافارنکس، ۱۲- تراکتوتومی، ۱۳- بازسازی و غیره و از همه افرادی که علیرغم فضای محدود به طور موثر در موضوعات مربوطه شرکت نموده‌اند، تشکر می‌نمایم.

مؤلف مراتب سپاسگذاری خود را از همکاران خویش William I. Wei, MD, A. Lima, MD; Fernando L. Dias, MD Roerto; E uegen N. Myers, MD; Dan Fliss, MD مشارکت نمودند، بیان می‌دارد و این امر علاوه بر میزان مشارکت آنها، شامل پیشنهادات ارزشمندشان راجع به ریوژن‌ها، عناوین و نویسندگان کتاب نیز می‌شد.

همچنین از ناشر کتاب Steven Karger (به رسم یادگار) و Thomas Karger تشکر می‌نمایم که این پروژه را پذیرفتند و به آن عینیت بخشیدند. آشنایی مؤلف با دوشیره Elisabeth Anyawike، به من در مواجهه با مشکلات حین فرایند تألیف بسیار کمک کرد.

در پایان تشکر ابدی خود را به همسر محبوب خود، Selma S. Cernea, MD به خاطر آرامش، صبوری و حمایت وی بیان می‌دارم.

Claudio R. Cernea, Sao Paulo



آموزش رشته ENT – HNS از جمله دشوارترین رشته‌ها در آموزش پزشکی محسوب می‌شود. یکی از دلایل عمده آن پیچیدگی آناتومی سر و گردن و فضای محدود این ناحیه بسیار مهم می‌باشد. وجود اعصاب کرانیال متعدد و عناصر حیاتی همچون شریان‌های کاروتید، وریدهای ژوگولر، چشم، مغز، راه‌های هوایی و غذایی و... همگی یادگیری این رشته را دشوار می‌سازد. اگرچه پیشرفت تکنولوژی و روش‌های تصویرنگاری به جراحان سر و گردن کمک می‌کند ولی هیچیک جایگزین بصیرت و آگاهی از عوارض بالقوه و استفاده از تجربه بزرگان این رشته نمی‌شود.

به همین دلیل، این امر در همه مراکز عمده آموزش دستیاری ENT-HNS مورد توجه ویژه قرار گرفته است. کتابی که اکنون در دست دارید ترجمه کتاب **Pearls and pitfalls in head and neck surgery** می‌باشد که توسط برخی از متخصصین طراز اول چند کشور جهان نوشته شده است. همچنانکه مولف و گردآورنده کتاب در مقدمه آورده است، این کتاب درسنامه معمول و یا اطلسی برای تصویر و توصیف چگونگی اعمال جراحی سر و گردن نیست، بلکه تأکید بر آموزش نکات کلیدی و مفید در افزایش دقت و رعایت جوانب احتیاط در موارد بالقوه خطرناک در اعمال جراحی سر و گردن می‌باشد. امید است مطالب این کتاب بتواند مورد استفاده همکاران قرار بگیرد. مترجمین کتاب اذعان می‌دارند که این ترجمه به هیچ وجه نمی‌تواند خالی از اشکال و اشتباه باشد. به همین لحاظ پذیرای راهنمایی‌های متخصصین محترم، اعضای هیئت علمی و تمامی علاقمندان به پیشرفت در زمینه علوم پزشکی بوده و امیدواریم این توفیق را داشته باشیم که در چاپ‌های بعدی بتوانیم با رفع اشکالات موفق به تأمین نظرات اساتید محترم شویم.

مترجمین کتاب از گروه انتشارات ارجمند به مدیریت جناب آقای دکتر محسن ارجمند که برای آماده‌سازی کتاب تلاش فراوان کرده‌اند، کمال تشکر را داشته و برای ایشان و همکارانشان آرزوی توفیق روز افزون در امر اعتلای سطح فرهنگی و علمی جامعه پزشکی کشور دارند.

دکتر میرمحمد جلالی

دکتر رحمت‌اله بنان

اعضای هیئت علمی دانشگاه علوم پزشکی گیلان

زمستان ۸۹

- ۱/۱ چگونه از آسیب رساندن به عصب حنجره‌ای تحتانی اجتناب ورزیم؟..... ۷
- ۱/۲ چگونه از آسیب به شاخه خارجی عصب حنجره‌ای فوقانی اجتناب ورزیم؟..... ۸
- ۱/۳ مانیپولر عصب راجعه حنجره در جراحی تیروئید و پاراتیروئید: تکنیک سیستم NIM۲..... ۱۱
- ۱/۴ چگونه غدد پاراتیروئید را طی جراحی تیروئید حفظ کنیم؟..... ۱۳
- ۱/۵ تکمیل تیروئیدکتومی..... ۱۶
- ۱/۶ جراحی برای گواترهای داخل توراکس..... ۱۹
- ۱/۷ چگونه در مورد وسعت تیروئیدکتومی برای بیماری‌های خوش خیم تصمیم‌گیری کنیم؟..... ۲۲
- ۱/۸ تیروئیدکتومی با حداقل تهاجم با کمک ویدئو..... ۲۵
- ۱/۹ پاراتیروئیدکتومی با کمک ویدئو..... ۲۷
- ۱/۱۰ پاراتیروئیدکتومی محدود..... ۲۹
- ۱/۱۱ نکات عملی در درمان جراحی هیپرپاراتیروئیدی ثانویه..... ۳۱
- ۱/۱۲ پاراتیروئیدکتومی مجدد..... ۳۴
- ۱/۱۳ دیسکسیون پاراتراکئال گردن: نکات جراحی..... ۳۸
- ۱/۱۴ درمان غدد لنفاوی مبتلا در کانسر مدولری تیروئید..... ۴۰
- ۱/۱۵ چگونه کارسینوم خوب تمایز یافته با درگیری عصب راجعه را درمان کنیم؟..... ۴۲
- ۱/۱۶ درمان کانسر تهاجمی تیروئید..... ۴۴
- ۲/۱ بررسی قبل از عمل گردن در کارسینوم سلول سنگفرشی سرو گردن..... ۴۶
- ۲/۲ گردن N۰ در کانسر دهان: صبر و انتظار..... ۴۸
- ۲/۳ گردن N۰ در کانسر دهان: دیسکسیون انتخابی گردن..... ۵۰
- ۲/۴ بیوپسی غده لنفاوی Sentinel در درمان کانسر دهان N۰..... ۵۲
- ۲/۵ دیسکسیون انتخابی گردن در درمان گردن N⁺ در کانسرهای حفره دهان..... ۵۵
- ۲/۶ چگونه عصب XI را در دیسکسیون گردن حفظ کنیم؟..... ۵۷
- ۲/۷ حفظ عصب مارژینال مندیبولر در جراحی گردن..... ۵۹
- ۲/۸ دیسکسیون دو طرفه گردن: نکات عملی..... ۶۱
- ۲/۹a چگونه غدد لنفاوی خلف حلقی را درمان کنیم؟..... ۶۳
- ۲/۹ b چگونه غدد لنفاوی خلف حلق را درمان کنیم؟..... ۶۵
- ۲/۱۰ درمان گردن با غده لنفاوی مثبت در بیمارانی که تحت کمورادیوتراپی هستند..... ۶۷
- ۲/۱۱ چگونه از آسیب به مجرای توراسیک طی برداشتن جراحی غدد لنفاوی سطح IV چپ اجتناب ورزیم؟..... ۶۹
- ۲/۱۲ روشهای جدید در دیسکسیون اصلاح شده و عملکردی گردن چیست؟..... ۷۱

- ۳/۱ چگونه نقایص کوچک زبان و کف دهان را بازسازی کنیم؟..... ۷۳
- ۳/۲ بازسازی نقایص بزرگ زبان و کف دهان..... ۷۶
- ۳/۳ چگونه کناره‌های جراحی را در برداشتن فک تحتانی ارزیابی کنیم..... ۷۸
- ۳/۴ چگونه نقایص قسمت قدامی مندیبل را در بیماران که بیماری عروقی دارند بازسازی کنیم؟..... ۸۰
- ۳/۵ کناره‌های جراحی کافی در برداشتن کارسینوم زبانی..... ۸۳
- ۳/۶ نکات عملی در درمان استئورادیونکروز مندیبل..... ۸۵
- ۴/۱ نکات عملی در برداشتن لیزری کانسر حنجره..... ۸۷
- ۴/۲ توصیه‌های عملی برای درمان فونومیکروسرجری ضایعات خوش خیم طناب صوتی..... ۹۰
- ۴/۳ بازسازی گلو تیک پس از لارنژکتومی نسبی عمودی..... ۹۳
- ۴/۴ فارنگوتومی سوپراهیوتید..... ۹۵
- ۴/۵ مانورهای حین عمل برای بهبود نتایج عملکردی پس از لارنژکتومی سوپراگلو تیک..... ۹۷
- ۴/۶ نکات عملی در انجام لارنژکتومی نسبی سوپراکریکوئید..... ۹۹
- ۴/۷ مانورهای حین عمل برای بهبود نتایج عملکردی پس از لارنژکتومی کامل..... ۱۰۱
- ۴/۸ چگونه عود تراکتوستومال را درمان کنیم..... ۱۰۴
- ۴/۹ تنگی تراکتوستوم پس از لارنژکتومی کامل..... ۱۰۷
- ۴/۱۰ چگونه از بروز فیستول حلقی - جلدی پس از لارنژکتومی جلوگیری کرده و آن را درمان کنیم؟..... ۱۰۹
- ۵/۱ چگونه تومورهای کوچک هیپوفارنکس همراه با گردن N_2 را درمان کنیم؟..... ۱۱۲
- ۵/۲ نکات عملی برای بازسازی نقص حاصله از لارنژکتومی کامل / فارنژکتومی نسبی..... ۱۱۵
- ۵/۳ نکات عملی برای توانبخشی صوتی پس از فارنگولارنژکتومی..... ۱۱۷
- ۵/۴ چگونه روش بازسازی را پس از فارنگولارنژکتومی کامل انتخاب کنیم؟..... ۱۱۹
- ۶/۱ اندیکاسیون‌های درمان جراحی کانسر نازوفارنکس..... ۱۲۱
- ۶/۲ نکات عملی برای انجام روش باز کردن ماگزینلا (maxillary swing)..... ۱۲۳
- ۶/۳ درمان متاستازهای گردنی کارسینوم نازوفارنژیال..... ۱۲۵
- ۷/۱ نکات عملی برای مشخص کردن تنه اصلی عصب صورتی..... ۱۲۸
- ۷/۲ روش رتروگرید در تشخیص عصب صورتی: اندیکاسیون‌ها و تکنیک..... ۱۳۰
- ۷/۳ تصمیم گیری حین عمل برای فدا کردن عصب صورتی در جراحی پاروتید..... ۱۳۲
- ۷/۴ کی و چگونه عصب صورتی برداشته شده طی جراحی پاروتید را ترمیم می کنیم؟..... ۱۳۴
- ۷/۵ روش‌های موجود برای تومورهای لوب عمقی پاروتید..... ۱۳۶
- ۷/۶ آدنوم پلئومورفیک راجعه پاروتید..... ۱۳۸
- ۷/۷ چگونه بر محدودیت‌های آسپیراسیون سوزن ظریف و بیوپسی فروزن سکشن طی جراحی تومورهای غده بزاقی فائق آئیم؟..... ۱۴۰
- ۷/۸ نکات عملی برای حفظ عصب گوش بزرگ در پاروتیدکتومی..... ۱۴۲
- ۷/۹ اندیکاسیون‌های دیسکسیون انتخابی گردن در کانسرهای پاروتید..... ۱۴۴
- ۷/۱۰ اندیکاسیون‌های پاروتیدکتومی «تاکتیکی» در ضایعات غیر بزاقی..... ۱۴۶
- ۷/۱۱ چه زمانی تومور پاروتید را نباید جراحی کرد؟..... ۱۴۸
- ۷/۱۲ نکات عملی در برداشتن غده تحت فکی..... ۱۵۰
- ۸/۱ نکات عملی برای انجام روش جراحی ساب کرانیال..... ۱۵۲